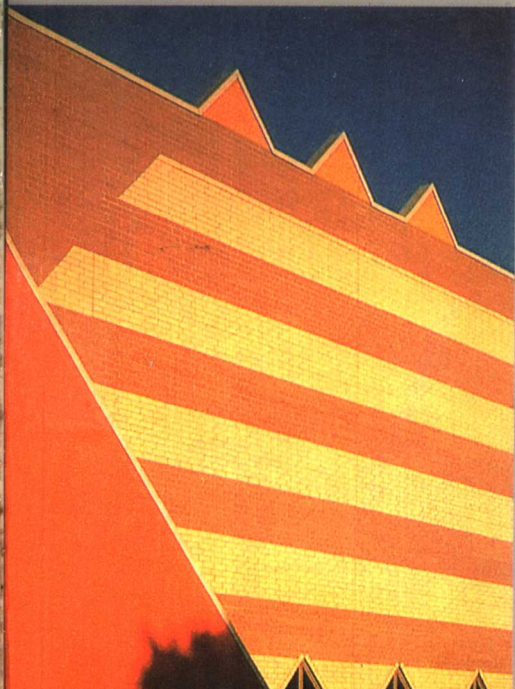


世界新建筑口袋丛书

[美] 苏珊娜·西尔曼 著
雷晓鸿 曹丽娟 译

芝加哥



•••

世界新建筑口袋丛书

芝加哥

[美] 苏珊娜·西尔曼 著
雷晓鸿 曹丽娟 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2000-2357号

图书在版编目(CIP)数据

芝加哥 / (美)西尔曼著；雷晓鸿译. —北京：中国建筑工业出版社，2001.4
(世界新建筑口袋丛书)
ISBN 7-112-04384-0

I. 芝… II. ①西… ②雷… III. 建筑艺术—芝加哥 IV. TU-867.12

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第04129号

Copyright © 1996 Könemann, Published in English by Ellipsis London Limited

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without written permission from the publisher.

本套图书由英国 Ellipsis 出版社授权我社翻译、出版、发行中文版

责任编辑：张惠珍 程素荣

版式设计：黄居正 姜敬丽 伊诺丽杰设计室

世界新建筑口袋丛书

芝加哥

[美]苏珊娜·西尔曼 著

雷晓鸿 曹丽娟 译

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

伊诺丽杰设计室制版

北京彩桥印刷厂印刷

开本：889mm × 1194mm 1/80 印张：3.85

2001年8月第一版 2001年8月第一次印刷

定价：16.00元

ISBN 7-112-04384-0

TU · 3998 (9846)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

(邮政编码 100037)



苏珊娜·西尔曼 1994

世界新建筑口袋丛书

芝加哥

目 录

| | |
|---------------|-----|
| 绪论 | 6 |
| 致谢 | 9 |
| 本书使用说明 | 10 |
| 奥黑尔国际机场 | 13 |
| 湖畔景区与莱文斯伍德居住区 | 27 |
| 林肯公园 | 35 |
| 金海岸及旧城 | 53 |
| 河北区 | 73 |
| 近北区与沿街别墅 | 87 |
| 北密歇根大街 | 101 |
| 东部闹市区 | 127 |
| 西部闹市区 | 165 |
| 近西区与南部闹市区 | 213 |
| 皮尔森 | 231 |
| 近北区和桥港 | 239 |
| 海德公园 | 249 |
| 西南郊区 | 255 |
| 北部郊区 | 271 |
| 格尼区与锡安山 | 295 |

这本小册子收录了过去十年内在芝加哥建成的百项设计作品，虽不是本综合性的指南，但我仍希望所选录的这些作品能代表当前芝加哥建筑发展的趋势，毕竟它们是那些业已成熟的设计公司或设计新星的代表作。

从1983年著名的西威克大道333号大楼和协会中心大厦，到1993年落成的恺撒·查维斯小学，我试图涉及商业、住宅、工业和公共事业等各种大小项目，不论其位于市内或郊区。前两个项目是位于市区繁华地段的办公塔楼，而收录的最新项目则是一处欠富裕地区的公共教育机构。20世纪80年代修建摩天大楼的热潮注定要被日益强调的公用事业项目所取代。过去十年中，最大的公众项目是哈罗德华盛顿图书馆，无论你关注与否，该项目的建成具有深远的社会意义，的确令人欣慰，其所处的地段对城市娱乐场所衰落状况有所扭转，因为现在的闹市区明显缺少餐饮、影视、娱乐等休闲场所，尤其是在晚上。

近期兴建的汤普森中心属于联邦政府项目，其非凡的意义不只来自美学上的价值，更在于它外立面与众不同的朴素，也正因此，该项目方才得以实施。当你目睹用华丽石材铺就的威克路大楼与政府项目如汤普森中心的不同，心里就会觉得不安，两者的资金状况明显不同。当代实验性的建筑必须

得到鼓励和支持，并应当保证充足的资金来源，好的理念需要机会才能得以实现。

我认为目前注重历史文脉的建筑时尚需要与激进的思潮相调和，顺应潮流固然重要，但这又是造成建筑上千篇一律现象的原因。而伯特兰·戈德堡的河畔之城或哈茨霍恩·普兰卡的彼得·埃利奥特产品工作室，这样的作品就能使人耳目一新，因为他们力图尝试崭新的、不俗的手法，甚至失败也在所不惜。

北密歇根大道——全美一流的林荫大道之一，也给我们描述出一幅20世纪90年代建筑业（以及经济）的迷人景象，这一庞大而复杂的机体贯穿着精致的“香蕉共和国”（服装店名称）、“柳条箱子和桶”以及毫无特色的埃斯卡达广场。如今人们希望几年前曾经热衷过的宽阔大街上多些随处可见的小商场，这样的想法虽令人心动，却又不大现实。

建筑上最引人注目的北部商业中心（林肯公园、黄金海岸、旧城区）环绕着居住区，区内中心地带是芝加哥人最向往的安家落户之处。沿着宁静的居住街区，是鳞次栉比的公寓建筑。准确地说，这里已经被认为是相邻的另一个城市了。这条大道明显加剧了城市被相互隔离的状况，所以，南部住宅

区建设上的萧条也就不足为奇了,我希望在日后的工程建设中不要再惟利是图了,少些商业动机,将会适度刺激20世纪90年代低收入阶层的公共住房计划。

在过去20年中,由于市区人口密度过高,大量人口外迁至郊区,这是造成芝加哥商业区分散化的直接原因,鉴于这种状况,我也选录了北部和西南部芝加哥更大范围内的18处建设项目。与美国北部的大多数城市一样,芝加哥郊外也成为发展势头最迅猛的区域,不少大公司的办公地点逐步从商业区迁到郊外,需要新建的工业场地(例如郊区的摩天大楼——橡树溪梯田大厦),同时,也需要解决子系统的相关设施建设和雇员住房问题。这些年来,芝加哥市区一直在向外扩展,渐渐围绕着震中带形成一个前所未有的环状区域。素有高层建筑之乡美誉的芝加哥不仅是美洲最著名的建筑之城,而且广阔丰富的地貌环境也赋予其独一无二的优雅气度,芝加哥河以及围绕城市整个东半部的湖为该城市缔造了宁静宜人的氛围,远处的工业厂房、仓库以及艺术装饰的和密斯风格的大楼交织出一道壮观的天际线。

站在西尔斯大厦或汉考克大厦的顶部,可看到造型多样的屋顶,也可观赏到芝加哥市气象万千的建筑景观,所以说在摩天大楼提供了另一种绝佳的观光方式。

非常感谢我所遇到或交谈过的建筑师，感谢他们为我所付出的时间和提供的材料；感谢那些好心贡献作品的摄影师；感谢提供有关公共交通建议的芝加哥运输系统的市场部门；也感谢我的芝加哥朋友：爱德华·摩尔和埃克斯雷一家；最最感谢卡罗尔和约瑟夫·瑟夫曼，感谢他们永远的支持、宽容和鼓励。

于 1994 年

在本书中，该城市被划分为16个地区，除了北部郊区的第十五、十六区外，从奥黑尔国际机场开始，依次大致沿自北向南走向展开论述。在每一短文后列出了自市区始发的公交车和快速列车线路，位于高速运输系统外的建筑物则给出了所在街道的走向，并列举了距离目的地最近的车站名录。

在紧急情况下，您需咨询CTA，即旅游信息中心，他们会给你提供郊区巴士、地铁以及旅游中心巴士的方向、时刻和价目信息。旅游信息中心的营业时间是每天05:00-01:00，节假日不休息，电话号码是3128367000。

旅游信息中心系统的交通图（通常是最新的）在大的交通站、奥黑尔机场以及商业区所有的大宾馆和来访者信息中心都能获得，通行证和代用卡在银行和通货点都有出售。

如果天气不错，在芝加哥步行也是挺惬意的，假如你对该城市还不熟悉，尤其是在南部地区，切记要问清楚何处不得进入。

如果你想得到关于建筑的更多信息，可咨询芝加哥建筑基金会，该机拥有商店、艺术陈列馆和旅游中心，提供步行、自行车、船只以及巴士观后服务，地址在东杰克逊街的南密歇根大道224号。

15, 16

1

- 1 奥黑尔国际机场
- 2 湖泊景区与莱文斯伍德居住区
- 3 林肯公园
- 4 金海岸及旧城
- 5 河北区
- 6 近北区与沿街别墅
- 7 北密歇根大街
- 8 东部闹市区
- 9 西部闹市区
- 10 近西区与南部闹市区
- 11 皮尔森
- 12 近北区和桥港
- 13 海德公园
- 14 西南郊区
- 15 北部郊区
- 16 格尼区与锡安山

2

3

4

5

7

6

9

8

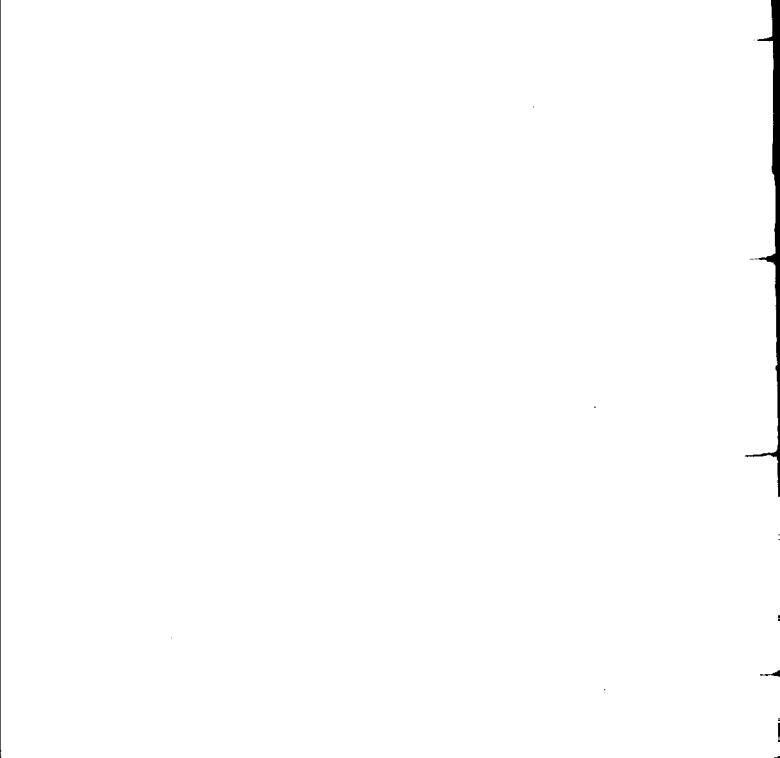
10

11

12

13

14



奥黑尔国际机场

| | |
|----------|----|
| 联合航空公司总站 | 14 |
| 奥黑尔高速车站 | 20 |
| 国际总站 | 22 |

奥黑尔国际机场于1963年投入使用，目前已是国内最繁忙的机场，年客流量为7200万人次。为完成1995年的发展计划，芝加哥航空部在1982年投入了20亿美元的资金，这一扩建计划由墨菲/扬、伊万诺达因工程公司与思凯尔事务所构成的小组草拟。设计任务包括两座新的总站、附属道路、一座新的快速运输站、相关服务机构和204英亩（约83hm²）的货运场地。墨菲/扬建筑师事务所与机场有着历史性的联系，在机场发展的设计、建设全过程中，该建筑师事务所以不同的身份如内斯与墨菲事务所、CF-墨菲事务所主持工作；而现在的墨菲/扬建筑师事务所则由赫尔穆特/扬领导，设计了联合总站及与之相连接的运输站。

新总站位于原址，设计能力为每天服务70000人次的游客。在既定现状与惯例——如747机体尺寸、出租车车型、来自控制塔的布线、两座已建中央大厅间距离等——限制下，赫尔穆特/扬仍然完成了一个出色的新总站设计。

穿过一通长的方角不锈钢天篷，便进入了结构力度很强的总站。旅客离开通往入口的道路后，从路边就可以进入连廊，并由之引导进入灯火通明的售票厅。候机厅采用的是维多利亚女王时代的铁路站顶棚形式，可以看到玻璃与钢结构骨架的展示厅和拱廊，这些都使得宏大的开放空间生动活泼。120万平方英尺（约11.15万m²）的总站集中在B和C两个长方形的中央大厅周围，两座大厅平行通往宽敞的售票厅——虽然这只是一个引导人们进入总站各中心的前导空间。屋顶桁架跨度达120英尺（约36m）的行李房在售票厅下层，可容纳56条售票/行李检查流量。据建筑学家讲，透过屋顶5



英尺（约1.5m）宽天窗的自然光可满足百分之百的昼间照明，悬在天窗正下方的鸥翼式挡板可用于过滤直射光，夜间照明则由荧光灯和一种精巧的新型低瓦数卤化物灯提供。

巨大的中央大厅是一座拱形走廊，铝制夹层面板（内表面兼有吸声功能）和采光单元紧密地固定于钢制次梁上，透明的、浅色的珐琅和透明小玻璃片根据最佳利用自然光和太阳光的配置效果而排列，照明系统中还有一种新型的灯，采用陶瓷与玻璃的混合原料直接烧结于灯的内表面，在保证正常透明度的基础上又能减少太阳光的直射，反射性的内表面在夜间又利于间接采光。在美国，这种大量使用烧结玻璃的革新做法尚属首例。

间隔30英尺（约9m）而布置的钢梁曲线流畅，拱架的细部结构精美，漆成白色的钢梁沿侧面排列着圆孔，以取得明亮通透的效果，这些梁由束在一起的柱组支撑（视承载需要，每组用1~5根钢管）。这样的布置方式贯穿了每个中央大厅的整个长度，两个大厅的尽头都是半圆形空间，建筑内部连续的韵律终止于与地下步行通道的连接处，通道52英尺（约15.6m）宽，815英尺（约244.5m）长。启用了新时代电影设备的这一新颖走廊，又是一处娱乐放松的场所，与地面以下的连接则通过一逐步升高的自动走道实现，四周环绕着魔幻般的灯光、艺术陈设和音乐，起伏的半透明墙面和顶棚应用了背投照明，从而映现出一幅幅色彩斑斓的画面，造型独特的钢“树”支撑着表面发光的弧形墙面和天花顶板，四条自动走道上方是不停变换着灯光的雕塑，这是米切尔·海顿的作品。悬挂在镜面下的霓虹灯管由计算机控制，可以发出各种永不重复的光脉冲波，这些变幻的色彩与